

**ZA3685**

**Flash Eurobarometer 130**

**(EOS Managers 35: The Internal Market)**

**Questionnaire**

**Luxembourg (Luxembourgish)**

**FLASH EB 130 "MARCHÉ INTÉRIEUR":**  
**TRADUCTION LUXEMBOURGEOISE**

Bonjour Madame, Monsieur, hei ass ... (ENQ) vun der ILReS, Institut fir Meenungsfuerschung. Mir maachen eng Ëmfro fir d'Europäesch Kommissioun an deen 15 Länner vun der EU. Onsen Objektif, ass et d'Meenung fun de Patron'en an Direkteren iwert den Banne-Maart gewuer ze gin. Dofir misst ech elo schwätzen mat ...

De Banne-Maart ass formel firun 10 Joër agefouert gin, an zënter hir goufen verschidden ekonomesch Reformen duerchegefouert fir den Handel an der EU ze vereinfachen .

Mir wëllen elo gaeren Är Meenung iwert déi allgemeng Verännerungen an de läschten 10 Joër vum Kommerziellen Emfeld wëssen.

**A. ELEMENTS DESCRIPTIFS**

1. Wat ass ären Titel an wat sinn äre Responsabilitéiten am Betrieb?

**PRECISER**

.....

**ENSUITE CODER LES RESPONSABILITES PRINCIPALES CI-DESSOUS – UN SEUL CODE**

1. Direction générale
2. Direction Ventes, Marketing, verantwortlech dir d'Operatiounen an Europa
3. Direction Import, Export
4. Direction Logistique
5. AUTRES .....**STOP INTERVIEW**

2. Wéifill Persounen schaffen reegelméisseg an ärem Betrieb zu Lëtzebuerg?

N= ..... [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

**SI [ 0 ] PERSONNES EMPLOYEES → STOP INTERVIEW – INTERVIEW PAS VALIDE**  
**SI NSP/SR → STOP INTERVIEW – INTERVIEW PAS VALIDE**

A3.  
An wéivill Länner vun der Europäescher Union verkaaft Dir reegelméisseg Produit'en oder Services, ausserhalb vun Lëtzebuerg?

N= [ ] [ ]  
**SI AUCUN → CODER 98 ET ALLER A 5**  
**SI NSP/SR → STOP INTERVIEW – INTERVIEW PAS VALIDE**

A4.

Wéi vill Prozent vun ärem gesamt Émsatz am Duerschnëtt, realiséiert di an dëse Länner vun der EU?

[ ] [ ] [ ] %

**SI NSP/SR INSISTER AFIN D'AVOIR UNE REPONSE ET CODER 999 SEULEMENT APRES AVOIR INSISTE**

A5.

Ass Ären Betrieb, haaptsächlech tätég an / am:

**LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

1. der Konstruktioun, oder dem Bau (travaux publiques)
2. der Produktioun , an der Hierstellung fun Wueren
3. Handel an Distributioun (en Gros oder Détail)
4. Transport
5. Finanzservicer (Bank, Assurancen, Courtage)
6. aaner Servicer fir Betriber
7. Keen fun dësen **PRECISER .....** **VERIFIER LES EXCLUSIONS!**

**Agriculture, exploitation minière, industries extractives, → STOP INTERVIEW – interview pas valide**  
**Hôtels / restaurants / cafés → STOP INTERVIEW – interview pas valide**  
**Services personnels , → STOP INTERVIEW – interview pas valide**  
**NSP/SR, → STOP INTERVIEW – interview pas valide**

A6.

Wéini ass äre Betrieb gegrennt gin?

**LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

1. méi ewéi 10 Joer
2. tëschend 6an 10 Joer
3. tëschend 2 an 5 Joer
4. manner ewéi 2 Joer
5. (NSP/SR)

## Q1

Ech wéilt fun Iech wëssen op déi folgend Mesuren, déi an den läschten 10 Joër fum EU-Banne-Maart entwéckelt goufen, en Afloss op d'Aktivitéiten vun ärem Betrieb haaten?

1. en positiven Effet
2. keen Effet
3. en négativen Effet
4. (net betraff)
5. (NSP/SR)

### LIRE – CHAQUE ITEM EN ROTATION

1.d'Normen fir di Europäesch Produit'en	1	2	3	4	5	6
2.d'Europäesch Réglementatioun am Beräich vum Etikettage an der Verpaakung	1	2	3	4	5	6
3.d'Europäesch Réglementatioun fun den öffentlechen Marché'en	1	2	3	4	5	6
4.d'Oofschaafung fun den Dokumenter fir d'Douane	1	2	3	4	5	6
5.d'Oofschaafung fun den Kontrollen op der Douane	1	2	3	4	5	6
6.d'TVA-Prozeduren bei den Intra-Communautairen Verkeef	1	2	3	4	5	6
7.d'Libéralisation fun de Mouvementer fum Kapital	1	2	3	4	5	6
8.D'Réglementatioun fir d'Etablissement fun engem Betrib an aaneren EU-Länner	1	2	3	4	5	6

## Q2

Huet Äre Betrieb an Lëtzebuerg, schon Leit agestallt dei aus engem aaneren Memberstaat kommen, an déi sech elo hei an Lëtzebuerg installéiert hunn?

### LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE

1. Jo
2. Nee
3. (NSP/SR)

**SI OUI: → ALLER A Q4**

**SI NON → ALLER A Q3**

Q3

Waat sinn déi 2 Haaptgrënn firwat äre Betrib kee Personal aus engem aaneren Memberstaat engagéiert huet?

**ROTATION**

**LIRE – DEUX REPONSES ATTENDUES**

- Di administrativ Schwierigkeeten waat d'Rechter op Sozialversecherung ugeet
- Schwierigkeeten waat de Pensiounsrégime an seng Drobarkéit ubelaangt
- déi schwaach Sproochkenntnisser fun den Kandidaten
- Schwierigkeet fir hier professionel Expéienz oder hir Kalifikatioun anzeschätzen
- d'Kandidaten zecken sech ze déplacéieren wéinst familiären Grënn
- e Mangel un Informatiounen iwert d'Moyen'en fir Persounen auss aaner Memberstaaten ze rekrutéieren
- Differenzen fun de Gehälter an aaner finanziell Grënn
- (den lokalen oder nationalen Aarbechtsmaart geet duer)
- (Aaner) - **PRECISER**
- (NSP/SR)

Q4

Géift Dir fir di folgend Paraméter soen, déi Fonktionnement vun Ärem Betrib betreffen, dass de Banne-Maart zur Augmentatioun oder Diminutioun (Indirect oder Direkt) beigedroen huet

1. Augmentatioun
2. keng Ännerung
3. Diminutioun
4. (NSP/SR)

**ROTATION**

**LIRE – UNE SEULE REPONSE PAR ITEM**

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| a) D'Verkeef an Ärem Land                      | 1 | 2 | 3 | 4 |
| b) d'Verkeef an aaner Länner vun der EU        | 1 | 2 | 3 | 4 |
| c) d'Verkeef an aaner Länner ausserhalb der EU | 1 | 2 | 3 | 4 |
| d) d'Produktivitéit                            | 1 | 2 | 3 | 4 |
| e) d'Rentabilitéit                             | 1 | 2 | 3 | 4 |
| f) den Emploi                                  | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q5

Wéi wichteg war fir di folgende Beräicher den Afloss vum EU-Bannemaart op d'Strategie fun Ärem Betrieb? War déi: ....

1. ganz wichteg
2. éischter wichteg
3. éischter net wichteg
4. guer net wichteg
5. (net Betraff)
6. (NSP/SR)

### **ROTATION**

#### **LIRE – UNE REPONSE PAR ITEM**

a) Präisser vun äre Produit'en an Servicer	1	2	3	4	5	6
b) d'Akeef an aaneren EU-Länner	1	2	3	4	5	6
c) den direkte Verkaaf an aaner EU-Länner	1	2	3	4	5	6
d) d'Distributioun an aaner Länner aus der EU	1	2	3	4	5	6
e) Niderloosung fu Betrieber an aaner EU-Länner	1	2	3	4	5	6
f) d'Investissementer a Gesellschaften vun aaner en EU-Länner	1	2	3	4	5	6
g) den Investissement an Ärem Betrib vun Gesellschaften aus aaneren EU-Länner	1	2	3	4	5	6
h) Koopératiouns-accord'en mat Betrieber aus anere Länner	1	2	3	4	5	6
i) D'Marketingstratégie	1	2	3	4	5	6

**Mir hun iech elo befrot iwert de Gesamt-impakt vun den Mosnamen vum Banne-Maart. Elo wëlle mer är Meenung kenne léieren iwer di praktesch Konsequenzen fir äre Betrieb**

Q6

Huet den Banne-Maart, zu enger Augmentatioun oder Diminutioun vun den Käschten an deenen verschiddenen Beräicher beigedroen ... ?

1. eng grouss Diminutioun
2. en kleng Diminutioun
3. keng Ännerung
4. eng kleng Augmentatioun
5. eng grouss Augmentatioun
6. (NSP/SR)

### ROTATION

#### LIRE – UNE REPONSE PAR ITEM

a) De Produktioun-prozess	1	2	3	4	5	6
b) d'Distributioun (mat abegraff den Transport)	1	2	3	4	5	6
c) De Marketing	1	2	3	4	5	6
d) d'Käschten fun der Matière Première oder senge Bestandeeleer	1	2	3	4	5	6
e) d'Frais'en fun den Bankeservicer	1	2	3	4	5	6
f) d'Primen fun den Assurancen	1	2	3	4	5	6
g) d'Télékomunikatiounservicer	1	2	3	4	5	6
h) d'Energie-versuergung	1	2	3	4	5	6
i) d'Post an den Kourrier-servicer	1	2	3	4	5	6
j) Aarbechtskäschten	1	2	3	4	5	6

Q7

A wat fir engem Mooss huet d'Aféieren vum Banne-Maart déi Gesamt-Eenheitspräisser vun de Produiten vun ärem Betrieb beaflosst?

Huet de Bannen-Maart:...

#### LIRE - UNE SEULE REPONSE

1. den Eenheitspräiss méi ewei 10% eroofgesat
2. den Eenheitspräiss tëschend 6 an 10 % eroofgesat
3. den Eenheitspräiss tëschend 1 an 5% eroofgesat
4. haat keng Konsequenzen op den Eenheitspräiss
5. den Eenheitspräiss tëschend 1 an 5-% eropgesat
6. den Eenheitspräiss tëschend 6 an 10% eropgesat
7. den Eenheitspräiss méi ewei 10% eropgesat
8. (NSP/SR)

**Elo wéilt ech Iech verschidden Froen iwert Konkurrenz stellen déi Äre Betrieb am Banne-Maart erliëft huet**

Q8.1

Hutt Dir als Konsequenz fum Banne-Maart, eng Augmentatioun oder eng Diminutioun um Niveau vun der Konkurrenz zu Lëtzebuerg bemierkt, déi duerch .... kënnt:

1. eng Augmentatioun
2. Keng Ännerung
3. eng Diminutioun
4. (NSP/SR)

**LIRE – UNE SEULE REPONSE PAR ITEM**

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| - d'Betrieber zu Lëtzebuerg            | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aaner Betrieber aus der EU           | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aner Betrieber ausserhalb vun der EU | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q8.2

Hud Dir als Konsequenz fum Banne-Maart, eng Augmentatioun oder eng Diminutioun vun der Konkurrenz op der Base vun den Praïsser hei zu Lëtzebuerg festgestallt ?

1. eng Augmentatioun
2. Keng Ännerung
3. eng Diminutioun
4. (NSP/SR)

**LIRE – UNE SEULE REPONSE PAR ITEM**

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| - d'Betrieber zu Lëtzebuerg            | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aaner Betrieber aus der EU           | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aner Betrieber ausserhalb vun der EU | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q8.3

Hut Dir als Konsequenz fum Banne-Maart, eng Augmentatioun oder eng Diminutioun vun der Konkurrenz op der Base vun den Kalitéit hei zu Lëtzebuerg festgestallt

**LIRE – UNE SEULE REPONSE PAR ITEM**

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| - d'Betrieber zu Lëtzebuerg            | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aaner Betrieber aus der EU           | 1 | 2 | 3 | 4 |
| - Aner Betrieber ausserhalb vun der EU | 1 | 2 | 3 | 4 |



## **Kommen mer op den Zukünftigen Banne-Maart ze schwätzen**

Q9

Sid Dir averstaan mat der Behauptung dass de Fonktionnement vum Banne-Maart eng grouss Prioritéit fir d'EU sollt sinn

### **LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

1. ganz avertstaanen
2. averstaanen
3. net averstaanen
4. guer net averstaanen
5. (NSP/SR)

Q10.

Ech wéilt Iech hei eng Unzuel fun Aktivitéiten opzielen déi an der Zukunft Deel vun der Banne-Maart Politik kéinte ginn. Kënnt Dir mer soen, op dat fir ären Betrieb ganz wichteg ass, eischer wichteg, eischer net wichteg oder guer net wichteg ass, dass d'Zukünfteg Banne-Maart Politik sech em dës Froen bekëmmert:

1. ganz wichteg
2. eischer wichteg
3. eischer net wichteg
4. guer net wichteg
5. (NSP/SR)

## **ROTATION**

### **LIRE – UNE SEULE REPONSE PAR ITEM**

- |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| a) den Oofbau vun den läschten technëschen Barrièren waat den Handel mat Produit'e a Servicer ugeet   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| b) d'Ugleichung fun den Nationale Steiersystemer  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| c) d'Schaafung vun engem Brevet deen an der ganzer EU unerkannt as  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| d) d'Verstärkung vum Schutz vun den Rechter vun der 'propriété intellectuelle'  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| e) nach méi en einfachen Zougang zu den öffentleche Märt  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| f) Réalisatioun fun engem intégreierten Finanzmarché an Europa  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| g) eng korrekt Konkurrenz um Maart assuréieren  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| h) méi eng grouss Erweiterung waat d'Konkurrenz vun den öffentlechen Servicer ubelaangt, sou wéi d'Servicer fun der Télékommunikatioun, Post an Transport, Energieversuergung       | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| i) Assuréieren dass d'Betriebe d'Méigelechkeet hunn hier Aktivitéiten am Banne-Maart nëmmen op 1 Reglementatioun ze baséieren an net op 15 oder méi international Reglementatiounen | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| j) d'Mobilitéit vun den Leit di schaffen vereinfachen   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Wéi dir vläicht schon wësst, kéint d'Méiglechkeet bestoen dass an nächster Zäit nach méi Länner der Europäesch Kommunitéit bäitrieden. Et handelt sech ëm Zentral an Ost-Europa (Kandidat Länner)

Q11.

Mengt Dir dass d'Ausbreedung vum Banne-Maart op déi Länner eng positiv oder négativ Wierkung huet op:

1. positiv Wierkung
2. keng Wierkung
3. negativ Wierkung
4. (NSP/SR)

### ROTATION

#### LIRE – UNE REPONSE PAR ITEM

a) d'Käschten vun der Matière Première	1	2	3	4	5
b) d'Aarbechtkäschten	1	2	3	4	5
c) d'Opportunitéiten vum Marché	1	2	3	4	5
d) d'Verkaafspräisser	1	2	3	4	5
e) d'Produktivitéit	1	2	3	4	5
f) d'Rentabilitéit	1	2	3	4	5
g) den Wuesstum vum Emploi	1	2	3	4	5

Q12

Hud Dir zur Zäit kommerziell Bezéihungen mat den engem fun den Kandidat-Länner?

#### LIRE – UNE SEULE REPONSE

1. Jo
2. Nee, mee ech hat dat wëlles an den nächsten 3 Joër
3. Nee, ech hat et dat net wëlles an den nächsten 3 Joër
4. (NSP/SR)

## **UNIQUEMENT POUR LES PERSONNES QUI ONT REPONDU 98 EN A3**

Q13

Waat sinn d'Haaptgrënn firwat Ären Betrieb keen Export an aner Länner füm Banne-Maart mecht?

### **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

- Dir hud déi Méigelechkeet nach net an Betruecht geholl
- Är Produit'en sinn net un den Export adaptéiert
- Dir géift gären exportéieren, mee dofir brächt dir nach méi Informatiounen
- Dir géift gären exportéieren mee dir hutt Angscht op Schwieregkeeten ze stoussen
- Dir wollt schon exportéieren, mee dir hutt dun schon Schwieregkeeten begéint
- Är lokal Nofroo geet duer
- Dir hud net déi finanziell Moyen'en fir ze exportéieren
- (Aaner) **PRECISER**
- (NSP/SR)

## **A TOUS**

Q14

### **LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

Fillt Dir iech am groussen Ganzen, waat d'Rechter fun Ärem Betrib am Banne-Maart ugeet, ....

1. ganz gudd informéiert
2. gudd informéiert
3. éischer net informéiert
4. guer net informéiert
5. (NSP/SR)

Q15

Wéi jugéiert Dir den globalen Effet füm Banne-Maart op Äre Betrieb?

### **LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

1. ganz positiv
2. eischer positiv
3. keen Effet
4. eischer négativ
5. ganz négatif
6. (NSP/SR)

Q16

Géift Dir soen, dass Dir als Betrieb, duerch de Banne-Maart méi "Europäesch" denkt wéi fir drun?

**LIRE – UNE SEULE REPONSE POSSIBLE**

1. Jo
2. Nee
3. (NSP/SR)